



No de résolution  
ou annotation

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE ORDINAIRE DU 7 OCTOBRE 2019

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
REGULAR SITTING OF OCTOBER 7, 2019

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la  
Municipalité du Canton de Harrington tenue le  
7 octobre 2019 à 19h00, au 420, chemin de Harrington à  
Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the  
Municipality of the Township of Harrington held at 420,  
Harrington Road in Harrington, on October 7, 2019 at  
7:00 p.m.

**SONT PRÉSENTS:**

**ARE PRESENT:**

Le Maire  
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers  
The Councillors

Chantal Scapino  
Peter Burkhardt  
Sarah Lacasse Dwyer  
Gabrielle Parr  
Richard Francoeur  
Gerry Clark

**EST ÉGALEMENT PRÉSENTE**

**IS ALSO PRESENT:**

La directrice générale  
et secrétaire-trésorière  
Director General and  
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE  
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance  
ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que  
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting  
open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the  
current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
ADOPTION OF THE AGENDA**

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse  
Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino  
et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 7 octobre 2019, soit et est adopté.

**IT IS** moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded  
by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve  
the agenda of the regular council sitting of October 7,  
2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1  
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux  
citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present  
at the sitting.



No de résolution  
ou annotation

#### **4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT**

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de septembre 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of September 2019.

#### **5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL APPROVAL OF MINUTES**

##### **5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 9 SEPTEMBRE 2019.**

##### **APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL SITTING HELD ON SEPTEMBER 9, 2019.**

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 9 septembre 2019 soit et est approuvé tel que rédigé.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on September 9, 2019 as written.

##### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### **6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY**

##### **6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2019**

##### **DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES REPORT FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2019**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de septembre 2019 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of September 2019 is deposited to council.

##### **6.2 ADOPTION DU PLAN DE SÉCURITÉ CIVILE**

##### **ADOPTION OF THE CIVIL SECURITY PLAN**

**CONSIDÉRANT QUE** les municipalités locales ont, en vertu de la Loi sur la sécurité civile (RLRQ, c. S 2.3), la responsabilité de la sécurité civile sur leur territoire;

**WHEREAS** the local municipalities have, under the Civil Protection Act (CQLR, S 2.3), responsibility for civil security on their territory;

**CONSIDÉRANT QUE** les municipalités du Québec sont vulnérables et aux prises avec des aléas d'ordre naturel ou anthropique;

**WHEREAS** Quebec municipalities are vulnerable and struggling with natural or human-induced uncertainties;

2019-10-R241

2019-10-R242



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington reconnaît que sa municipalité peut être victime d'un sinistre en tout temps;

**WHEREAS** the Municipal Council of the Municipality of the Township of Harrington recognizes that its Municipality may be the victim of a disaster at all times;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal voit l'importance de se doter d'un plan municipal de sécurité civile couvrant les éléments prioritaires de la préparation pour faire face aux sinistres en collaboration avec les officiers de la Direction générale de la sécurité civile et de la sécurité incendie;

**WHEREAS** the Municipal Council sees the importance of having a municipal civil security plan covering the priority elements of preparedness to deal with disasters in collaboration with the officers of the General Direction of Civil Security and Fire Safety;

**CONSIDÉRANT QUE** cette préparation doit être maintenue opérationnelle et faire l'objet d'un suivi régulier auprès du Conseil municipal;

**WHEREAS** this preparation must be kept operational and be regularly monitored by the Municipal Council;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un plan de sécurité civile lors de la séance du 3 octobre 2016 (résolution 2016-10-R205);

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has adopted a civil security plan at the sitting of October 3, 2016 (resolution 2016-10-R205);

**CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de rescinder la résolution numéro 2016-10-R205;**

**WHEREAS** the resolution number 2016-10-R205 must be rescinded;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- **DE** rescinder la résolution numéro 2016-10-R205, adoptée lors de la séance régulière du 3 octobre 2016;
- **QUE** cette résolution abroge tout plan de sécurité civile adopté antérieurement par la municipalité ainsi que toute nomination antérieure concernant la personne désignée pour effectuer la mise à jour ou la révision de ce plan;
- **D'adopter** le plan de sécurité civile, de la Municipalité du Canton de Harrington;
- **QU'une** organisation municipale de la sécurité civile soit créée;
- **QUE** les personnes suivantes soient nommées et informées par le Conseil municipal pour occuper les postes aux différentes missions de l'organisation municipale de la sécurité civile.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded par Councillor Gerry Clark and resolved

- **TO** rescind resolution number 2016-10-R205, adopted at the regular sitting of October 3, 2016;



No de résolution  
ou annotation

- **THAT** this resolution repeals any civil security plan previously adopted by the municipality and any previous appointment concerning the person designated to update or revise this plan;
- **TO** adopt the Municipality of the Township of Harrington's civil protection plan;
- **THAT** a Municipal organization of civil security be created;
- **THAT** the following persons be appointed and notified by the Municipal Council to fill positions in various missions of the Municipal organization of civil security

| FONCTION                                                                                            | NOM                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Coordonnatrice municipale de la sécurité civile                                                     | MELANIE C. O'CONNOR                                       |
| Coordonnateur de site et responsable de la mise à jour et de la révision du plan de sécurité civile | NEIL SWAIL<br>JONATHAN RODGER,<br>SUBSTITUT               |
| Responsable Administration                                                                          | CATHERINE ROWLANDS<br>HEATHER-ANNE MACMILLAN<br>SUBSTITUT |
| Responsable Communications                                                                          | BRIGITTE DUBUC                                            |
| Responsable Sécurité des personnes                                                                  | SÛRETÉ DU QUÉBEC                                          |
| Responsable Services aux personnes sinistrées                                                       | BARRIE SMITH<br>JUDITH DESLAURIERS,<br>SUBSTITUT          |
| Responsables Services techniques                                                                    | YVES DÉPATIE<br>ET JONATHAN RODGER                        |
| Responsables Transports                                                                             | YVES DÉPATIE<br>ET MICHAEL O'BOYLE                        |

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS  
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE  
SEPTEMBRE 2019**

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION  
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF  
SEPTEMBER 2019**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de septembre 2019.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of September 2019.

**8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION**

**8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER  
DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT**

Le rapport financier pour le mois de septembre 2019 est déposé au conseil.





No de résolution  
ou annotation

The financial report for the month of September 2019 is deposited to council.

## 8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

### REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de septembre 2019, pour la somme de 6 680.50 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 14 410.92 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of September 2019, for the sum of \$ 6,680.50 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 14,410.92, are deposited to Council.

## 8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE SEPTEMBRE 2019

### APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF SEPTEMBER 2019

2019-10-R243

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de septembre 2019 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

**IT IS** moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of September 2019 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (chèques émis, septembre 2019)  
Bills paid (cheques issued, September 2019)

|        |            |                                |         |                 |
|--------|------------|--------------------------------|---------|-----------------|
| 190538 | 09/09/2019 | Info Page                      | 223.74  | (02-320-00-331) |
| 190539 | 09/09/2019 | Services de Cartes Desjardins  | 1837.30 | (02-110-00-310) |
| 190540 | 09/09/2019 | Canada Post                    | 1159.52 | (02-130-00-341, |
| 190541 | 09/09/2019 | La Capitale                    | 4013.37 | (02-130-00-280, |
| 190542 | 09/09/2019 | Hydro-Québec                   | 1337.76 | (02-340-00-681, |
| 190543 | 09/09/2019 | L'Association du Ch. Elmslie   | 1700.00 | (02-190-00-992) |
| 190544 | 09/09/2019 | Harrington Valley Com. Center  | 5000.00 | (02-701-00-494) |
| 190545 | 09/09/2019 | Association Res. du Lac-Fawn   | 500.00  | (02-190-00-992) |
| 190546 | 09/09/2019 | Neil Swail                     | 22.90   | (02-220-00-310) |
| 190547 | 18/09/2019 | Sarah Lacasse Dwyer            | 177.94  | (02-110-00-310) |
| 190548 | 18/09/2019 | Hydro-Québec                   | 728.17  | (02-220-00-331, |
| 190549 | 18/09/2019 | Lost River Community Center    | 500.00  | (02-701-00-949) |
| 190550 | 18/09/2019 | Bell Mobilité                  | 193.00  | (02-610-00-331, |
| 190551 | 18/09/2019 | Neil Swail                     | 90.76   | (02-320-00-331) |
| 190552 | 18/09/2019 | Harrington Valley Com. Center  | 300.00  | (02-701-00-494) |
| 190553 | 30/09/2019 | Heather MacMillan              | 101.25  | (02-130-00-310) |
| 190554 | 30/09/2019 | Retraite Québec                | 420.20  | (02-110-00-212) |
| 190555 | 30/09/2019 | Melanie O'Connor               | 428.85  | (02-130-00-310) |
| 190556 | 30/09/2019 | Bell Canada                    | 294.94  | (02-220-00-331, |
| 190557 | 30/09/2019 | FTQ                            | 534.64  | (55-138-50-000) |
| 190558 | 30/09/2019 | Desjardins Sécurité Financière | 3971.34 | (02-130-00-212, |
| 190559 | 30/09/2019 | CUPE Local 4852                | 435.01  | (55-138-60-000) |

Salaires payés (chèques émis, septembre 2019)  
Salaries paid (cheques issued, September 2019)

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| Salaires pour les employés (salary of employees) | 31010.24 |
| Salaires pour les élus (salary of elect members) | 6387.52  |
| Salaires pour les pompiers (salary of firemen)   | 1193.58  |
| Receveur Général du Canada                       | 5865.39  |
| Ministère du Revenu du Québec                    | 13631.30 |
| CSST                                             | 1911.00  |



No de résolution  
ou annotation

Comptes à payer (chèques à émettre, octobre 2019)  
Bills to be paid (cheques to be paid, October 2019)

|        |            |                                |         |                 |
|--------|------------|--------------------------------|---------|-----------------|
| 190560 | 08/10/2019 | Waste Management               | 3410.47 | (02-451-10-446) |
| 190561 | 08/10/2019 | Équipe Laurence Senc.          | 6323.63 | (22-208-00-725) |
| 190562 | 08/10/2019 | 9172-6976 Québec Inc.          | 875.01  | (02-451-12-525, |
| 190563 | 08/10/2019 | Les Avocats le Corre & Ass.    | 104.17  | (02-130-00-412) |
| 190564 | 08/10/2019 | Propane Levac                  | 532.98  | (02-320-00-630) |
| 190565 | 08/10/2019 | Urbacom                        | 2834.13 | (02-610-00-410) |
| 190566 | 08/10/2019 | S.C. Motosport                 | 12.59   | (02-320-00-640) |
| 190567 | 08/10/2019 | Prévost, Fortin d'Aoust        | 1945.09 | (02-610-00-411, |
|        |            |                                |         | 02-130-00-412)  |
| 190568 | 08/10/2019 | Fédération Québécoise Mun.     | 34.49   | (02-130-00-412) |
| 190569 | 08/10/2019 | MRC d'Argenteuil               | 55.70   | (02-130-01-670) |
| 190570 | 08/10/2019 | M. Maurice Entrepreneur Élect. | 921.66  | (02-130-00-529) |
| 190571 | 08/10/2019 | Lachute Ford                   | 1280.31 | (02-320-08-525, |
|        |            |                                |         | 02-330-08-525)  |
| 190572 | 08/10/2019 | Fonds Information Foncière     | 72.00   | (02-150-00-439) |
| 190573 | 08/10/2019 | Telmatik                       | 2391.48 | (22-206-00-725) |
| 190574 | 08/10/2019 | Pilon & Ménard, Huissiers      | 226.94  | (02-130-00-419) |
| 190575 | 08/10/2019 | Gilbert P. Miller et Fils      | 9722.33 | (02-230-01-521, |
|        |            |                                |         | 55-916-10-001)  |
| 190576 | 08/10/2019 | Juteau Ruel Inc.               | 716.84  | (02-130-01-510) |
| 190577 | 08/10/2019 | Dicom Express Inc.             | 30.97   | (02-130-00-322) |
| 190578 | 08/10/2019 | Centre de Rénovation Pine Hill | 197.41  | (02-220-00-650, |
|        |            |                                |         | 02-220-00-689,  |
|        |            |                                |         | 02-220-00-525)  |
| 190579 | 08/10/2019 | Kilmar Dépanneur Inc.          | 151.00  | (02-220-00-631) |
| 190580 | 08/10/2019 | Canadian Tire                  | 286.42  | (02-320-00-640, |
| 190581 | 08/10/2019 | Fosses Septiques Miron         | 183.96  | (02-451-00-517) |
| 190582 | 08/10/2019 | L'Argenteuil                   | 386.32  | (02-130-00-340) |
| 190583 | 08/10/2019 | Serrurerie Mont-Tremblant      | 517.39  | (02-320-00-640, |
|        |            |                                |         | 02-330-00-640)  |
| 190584 | 08/10/2019 | Laboratoire Notreau Inc.       | 36.79   | (02-701-00-522) |
| 190585 | 08/10/2019 | Matériaux McLaughlin Inc.      | 1448.58 | (22-307-00-725, |
|        |            |                                |         | 02-320-00-642)  |
| 190586 | 08/10/2019 | Pyromont                       | 1585.51 | (02-220-00-411, |
| 190587 | 08/10/2019 | Canadian Tire 461              | 80.47   | (02-220-00-459) |
| 190588 | 08/10/2019 | Aréo-Feu                       | 109.21  | (02-220-00-521) |
| 190589 | 08/10/2019 | Groupe Ultima Inc.             | 98.00   | (02-451-00-422) |
| 190590 | 08/10/2019 | Laurentides Re/Sources Inc.    | 365.42  | (02-452-10-446) |
| 190591 | 08/10/2019 | CSE Incendie et Sécurité       | 952.63  | (02-220-00-411) |
| 190592 | 08/10/2019 | Auto Parts                     | 1442.91 | (02-220-00-521, |
| 190593 |            |                                |         | 02-320-00-640,  |
| 190594 | 08/10/2019 | H2LAB Inc.                     | 131.53  | (02-701-00-522) |
| 190595 | 08/10/2019 | Ser. Hydraulique d'Argenteuil  | 189.92  | (02-220-00-525) |
| 190596 | 08/10/2019 | Buroplus Lachute               | 264.41  | (02-130-00-670) |
| 190597 | 08/10/2019 | Martech                        | 169.59  | (02-320-20-699) |
| 190598 | 08/10/2019 | Wathier Welding Products       | 78.07   | (02-320-00-640, |
|        |            |                                |         | 02-330-00-640)  |
| 190599 | 08/10/2019 | Les Distributions Car-Den      | 678.35  | (02-130-00-660) |
| 190600 | 08/10/2019 | J.B. Dixon Inc.                | 264.39  | (02-320-00-650) |
| 190601 | 08/10/2019 | Service de Recyclage Sterling  | 4168.07 | (02-452-10-446) |
| 190602 | 08/10/2019 | Solutia Telecom                | 66.58   | (02-130-00-331) |
| 190603 | 08/10/2019 | D&D Création                   | 28.75   | (02-320-00-522) |
| 190604 | 08/10/2019 | Energies Sonic RN S.E.C.       | 2545.09 | (02-190-00-631) |

131887.28

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT  
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 ABANDON DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 192-2019  
AYANT POUR OBJET D'AMENDER LE RÈGLEMENT DE  
ZONAGE NUMÉRO 192-2012 TEL QU'AMENDÉ AFIN  
D'AJOUTER CERTAINS USAGES AUX USAGES PROHIBÉS  
SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE, LESQUELS PORTENT  
SUR LA CULTURE DE CANNABIS ET LES  
ÉTABLISSEMENTS DE VENTE DE CANNABIS**

**WITHDRAWAL OF DRAFT BY-LAW 192-2019 HAVING FOR  
OBJECT TO MODIFY ZONING BY-LAW NUMBER 192-2012  
AS AMENDED TO ADD CERTAIN USES TO PROHIBITED  
USES ON THE WHOLE TERRITORY, WHICH RELATE TO  
THE CULTIVATION OF CANNABIS AND ESTABLISHMENTS  
SELLING CANNABIS**

**ATTENDU QUE** le conseil a adopté le premier projet de règlement no 192-2019, lors d'une séance ordinaire tenue le 11 février 2019, ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé afin d'ajouter certains usages aux usages prohibés sur l'ensemble du territoire, lesquels portent sur la



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

2019-10-R245

culture de cannabis et les établissements de vente de cannabis;

**WHEREAS** the Council adopted the first draft By-law 192-2019, at a regular sitting held on February 11, 2019, having for object to modify zoning By-law number 192-2012 as amended to add certain uses to prohibited uses on the whole territory, which relate to the cultivation of cannabis and establishments selling cannabis;

**ATTENDU QUE** le conseil a adopté le second projet de règlement no 192-2019, lors d'une séance ordinaire tenue le 11 mars 2019, ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé afin d'ajouter certains usages aux usages prohibés sur l'ensemble du territoire, lesquels portent sur la culture de cannabis et les établissements de vente de cannabis;

**WHEREAS** the Council adopted the second draft By-law no. 192-2019, at a regular sitting held on March 11, 2019, to amend By-law number 192-2012, as amended, to add certain uses of prohibited uses throughout the territory, which relate to the cultivation of cannabis and establishments selling cannabis;

**ATTENDU QUE** le projet de règlement 192-2019 n'a pas obtenu l'approbation de la part de la MRC d'Argenteuil;

**WHEREAS** the draft By-law 192-2019 did not obtain the approval from the Argenteuil RCM;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que le conseil abandonne le projet de règlement no 192-2019 ayant pour objet d'amender le règlement de zonage numéro 192-2012 tel qu'amendé afin d'ajouter certains usages aux usages prohibés sur l'ensemble du territoire, lesquels portent sur la culture de cannabis et les établissements de vente de cannabis.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and carried unanimously that the Council withdraws draft by-law 192-2019 having for object to modify zoning by-law number 192-2012 as amended to add certain uses to prohibited uses on the whole territory, which relate to the cultivation of cannabis and establishments selling cannabis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT 195-2019 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'AJOUTER CERTAINES CONDITIONS PARTICULIÈRES CONSISTANT À L'ACQUITTEMENT DES TAXES MUNICIPALES AVANT LA DÉLIVRANCE D'UN PERMIS OU D'UN CERTIFICAT**

**ADOPTION OF BY-LAW 195-2019 MODIFYING PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 195-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ADD CERTAIN SPECIAL CONDITIONS CONSISTENT TO THE PAYMENT OF MUNICIPAL TAXES BEFORE ISSUING A PERMIT OR CERTIFICATE**



No de résolution  
ou annotation

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a adopté le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 pour l'ensemble de son territoire;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington adopted By-law number 195-2012 concerning permits and certificates for all of its territory;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire modifier son règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 afin d'ajouter une condition particulière consistant à l'acquittement des taxes municipales exigible avant la délivrance d'un permis ou d'un certificat;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify By-law number 192-2012 to add certain special condition consistent to the payment of municipal taxes before issuing a permit or certificate;

**ATTENDU QU'**un avis de motion a été donné à la séance du 9 septembre 2019 par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt;

**WHEREAS** a notice of motion was given at the sitting held on September 9, 2019 by Councillor Peter Burkhardt;

**ATTENDU QUE** le projet de règlement no 195-2019 a été adopté le 9 septembre 2019 (Résolution no 201-09-R221);

**WHEREAS** draft By-law No. 195-2019 was adopted on September 9, 2019 (Resolution No. 201-09-R221);

**ATTENDU QU'**une assemblée de consultation publique a été tenue le 1er octobre 2019;

**WHEREAS** a public consultation meeting was held on October 1, 2019;

**PAR CONSÉQUENT,** il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'adopter le règlement numéro 195-2019 ayant pour objet d'amender le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012, afin d'ajouter une condition particulière consistant à l'acquittement des taxes municipales exigibles avant la délivrance d'un permis ou d'un certificat.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved

- to adopt By-law number 195-2019, having for object to modify permits and certificates By-law number 195-2012, to add certain special condition consistent to the payment of municipal taxes before issuing a permit or certificate.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**





No de résolution  
ou annotation

2019-10-R246

### 9.3 AFFICHAGE D'UNE OFFRE D'EMPLOI POUR UN POSTE D'INSPECTEUR(TRICE) MUNICIPAL (E)

#### POSTING OF AN EMPLOYMENT OFFER FOR A MUNICIPAL INSPECTOR'S POSITION

**IL EST** proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité de procéder à l'affichage d'un poste d'inspecteur (trice) municipal(e).

**IT IS** moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to proceed with the posting of a municipal inspector's position.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

#### 10.0 LOISIRS ET CULTURE

##### 10.1 S/O

#### 11.0 ADMINISTRATION

##### 11.1 DEMANDE D'APPROBATION À LA COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC EU ÉGARD À UN NOUVEAU NOM DE CHEMIN

#### REQUEST FOR APPROVAL TO THE COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC REGARDING A NEW ROAD NAME

2019-10-R247

**CONSIDÉRANT QU'**une demande a été déposée au conseil afin de nommer un nouveau chemin privé situé au sein de la municipalité;

**WHEREAS** an application has been filed with the council to name a new private road within the municipality;

**CONSIDÉRANT QU'**une demande d'approbation doit être faite auprès de la Commission de toponymie du Québec;

**WHEREAS** a request for approval must be presented to the Commission de toponymie du Québec;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil autorise le dépôt d'une demande à la Commission de toponymie pour nommer un nouveau chemin privé, pour les numéros cadastraux suivants

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved that Council authorizes the filing of an application to the Commission de toponymie to name a new private road, for the following cadastral numbers

12A-111 / 13-51 / 12A-112 : soit le **chemin de l'Érable Rouge**.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution  
ou annotation

**11.2 AUTORISATION DE NÉGOCIATION AVEC LES PROPRIÉTAIRES POUR L'ACQUISITION D'UN TERRAIN CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UNE RAMPE DE MISE À L'EAU AUX ABORDS DE LA RIVIÈRE ROUGE - PARTIE DU LOT P-20, RANG 8**

**AUTHORIZATION TO NEGOTIATE WITH OWNERS FOR ACQUISITION OF LAND REGARDING THE CONSTRUCTION OF A BOAT RAMP ON THE SHORE OF RIVIÈRE ROUGE - PART OF LOT P-20, RANGE 8**

2019-10-R248

**CONSIDÉRANT QUE** dans le cadre du projet de construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la rivière Rouge, il est essentiel de procéder à l'achat d'une partie du lot P-20, Rang 8;

**WHEREAS** in the context of the project for the construction of a boat ramp on the banks of the Rivière Rouge, it is essential to purchase part of the lot P-20, Range 8;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité que le conseil Municipal:

- autorise le maire, Monsieur Jacques Parent et la direction générale à entreprendre les démarches afin que la Municipalité du Canton de Harrington procède à la négociation avec les propriétaires pour l'acquisition d'une partie du lot P-20, Rang 8, concernant la construction d'une rampe de mise à l'eau aux abords de la Rivière Rouge;
- de mandater la firme d'arpenteur Michel Ladouceur, afin de produire une description technique de ce terrain.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved that the Municipal council:

- authorizes the Mayor, Mr. Jacques Parent and the Director General to take steps to ensure that the Municipality of the Township of Harrington negotiates with the owners to acquire part of Lot P-20, Rang 8, regarding the construction of a boat ramp on the shore of the Rivière Rouge;
- to mandate the surveyor firm Michel Ladouceur to produce a technical description of this land.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.3 PROLONGEMENT DES MODIFICATIONS DE L'EMPLOI DE MADAME CATHERINE ROWLANDS À TITRE DE RESPONSABLE DE L'URBANISME PAR INTÉRIM DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON**

**EXTENSION OF MODIFICATIONS OF EMPLOYMENT OF MRS. CATHERINE ROWLANDS AS INTERIM RESPONSIBLE FOR URBANISM OF THE MUNICIPALITY OF TOWNSHIP OF HARRINGTON**

**CONSIDÉRANT** la nomination de Madame Catherine Rowlands à titre de Responsable de l'urbanisme par intérim, le 15 janvier 2019 par la résolution numéro 2019-01-R027;

2019-10-R249



No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

2019-10-R250

**WHEREAS** the nomination of Mrs. Catherine Rowlands as interim responsible for urbanism, January 15, 2019, by the resolution no 2019-01-R027;

**CONSIDÉRANT** la recommandation du comité des ressources humaines;

**WHEREAS** the recommendation of the Human Resources Committee;

**IL EST** proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil

- **PROLONGE** la nomination de Madame Catherine Rowlands, à titre de Responsable de l'urbanisme par intérim, de la Municipalité du Canton de Harrington à partir du 10 septembre 2019, et ce, pour une période de 8 mois ou moins, à la discrétion de la direction;
- **QUE** les conditions d'embauche de Madame Catherine Rowlands soient appliquées selon la convention collective en vigueur.

**IT IS** moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark, and resolved that the council

- **EXTENDS** the appointment of Mrs. Catherine Rowlands, as Acting Planning Officer of the Municipality of the Township of Harrington, effective September 10, 2019, for a period of 8 months or less, at the discretion of the Direction;
- **THAT** the hiring conditions of Mrs. Catherine Rowlands, be applied according to the collective agreement in force.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.4 DEMANDE À LA MRC D'ARGENTEUIL DE CONCEVOIR UN  
GUIDE SUR LA GESTION ET LA MANIPULATION DES  
POUTRELLES D'ÉVACUATION DES BARRAGES À FORTE  
CONTENANCE**

**REQUEST TO THE ARGENTEUIL RCM TO DESIGN A  
GUIDE ON THE MANAGEMENT AND HANDLING OF THE  
EVACUATION BEAMS OF HIGH CAPACITY DAMS**

**CONSIDÉRANT QU'**avec l'entrée en vigueur le 1er janvier 2006 de la Loi sur les compétences municipales, les dispositions du Code municipal concernant les cours d'eau ont été modifiées;

**WHEREAS** with the coming into force on January 1st 2006 of the Municipal Powers Act, the provisions of the Municipal Code regarding watercourses have been modified;

**CONSIDÉRANT QUE** la MRC d'Argenteuil détient la compétence exclusive sur tous les cours d'eau de son territoire, tel que défini par l'article 103 de la Loi sur les compétences municipales;

**WHEREAS** the Argenteuil RCM has exclusive jurisdiction over all waterways within its territory, as defined by section 103 of the Municipal Powers Act;



No de résolution  
ou annotation

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 104 de la loi prévoit qu'une MRC peut adopter des règlements pour régir toute matière relative à l'écoulement des eaux d'un cours d'eau, y compris les traverses, les obstructions et les nuisances;

**WHEREAS** section 104 of the Act provides that RCM may adopt by-laws respecting any matter relating to the flow of water from a watercourse, including crossings, obstructions and nuisances;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a fait une demande à la MRC d'Argenteuil au mois de juin 2013, afin que la MRC élabore un Guide pour la gestion et la manipulation des poutrelles d'évacuation des barrages à forte contenance qui sont exploités par la Municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington has applied to the Argenteuil RCM in the month of June 2013, for the RCM to develop a Guide for the management and handling of the evacuation beams of high capacity dams which are operated by the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** la MRC d'Argenteuil est maintenant dotée du personnel requis pour élaborer les plans de gestion et de manipulation des poutrelles d'évacuation des barrages à forte contenance.

**WHEREAS** the Argenteuil RCM now has the personnel required to develop the management plans and handling of the evacuation beams of high capacity dams.

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité

- de demander à la MRC d'Argenteuil de concevoir un guide sur la gestion et la manipulation des poutrelles d'évacuation des barrages à forte contenance qui sont exploités par la Municipalité du Canton de Harrington.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved

- to request the Argenteuil RCM to design a guide on the management and handling of the evacuation beams of high capacity dams which are operated by the Municipality of the Township of Harrington;.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

#### **11.5 NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES**

#### **APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE HUMAN RESOURCES COMMITTEE**

**CONSIDÉRANT QU'**un comité des ressources humaines a été mis en place au sein du conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington en septembre 2014;

**WHEREAS** a human resources committee was set up within the Municipal Council of the Municipality of the Township of Harrington in September 2014;





No de résolution  
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

2019-10-R252

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil désire apporter des changements eu égard aux membres dudit comité;

**WHEREAS** the council wishes to make changes with regard to the members of the said committee;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le conseil municipal

- nomme Madame la Conseillère Gabrielle Parr, à titre de Présidente du Comité des ressources humaines;
- nomme Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, le Maire Monsieur Jacques Parent et un (e) représentant (e) de la direction générale, à titre de membres du Comité des ressources humaines;
- nomme Monsieur le Conseiller Gerry Clark à titre de membre substitut dudit comité.

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that the municipal council

- appoints Councillor Gabrielle Parr as President of the Human Resources Committee;
- appoints Councillor Richard Francoeur, Mayor Jacques Parent and a representative from the Direction General, as members of the Human Resources Committee;
- appoints Councillor Gerry Clark as substitute member of the said committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 CONTRIBUTION FINANCIÈRE À L'OFFICE MUNICIPAL  
D'HABITATION DES LAURENTIDES AFIN DE PERMETTRE  
L'ACCÈS AUX CITOYENS DU CANTON DE HARRINGTON À  
L'ORGANISME LES HABITATIONS STEPHEN JAKE  
BEAVEN SITUÉ DANS LA MUNICIPALITÉ DE MONTCALM**

**FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE LAURENTIAN  
MUNICIPAL HOUSING OFFICE TO ENABLE CITIZENS  
FROM THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF  
HARRINGTON ACCESS TO THE ORGANIZATION LES  
HABITATIONS STEPHEN JAKE BEAVEN LOCATED IN THE  
MUNICIPALITY OF MONTCALM**

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 678.0.2.1 du Code municipal du Québec prévoit qu'une municipalité régionale de comté peut, par règlement, déclarer sa compétence à l'égard d'une ou de plus d'une municipalité locale dont le territoire est compris dans le sien relativement à tout ou partie du domaine de la gestion du logement social;

**WHEREAS** the article 678.0.2.1 of the Quebec Municipal Code provides that a regional county municipality may, by By-law, declare its jurisdiction over one or more local municipalities whose territory is included in his relative to all or part of the field of social housing management;

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 678.0.2.2 du Code municipal prévoit qu'une municipalité régionale de comté doit, si



No de résolution  
ou annotation

elle désire déclarer sa compétence en vertu de l'article 678.0.2.1, adopter une résolution annonçant son intention de le faire;

**WHEREAS** the article 678.0.2.2 of article 678.0.2.2 of the Municipal Code provides that a regional county municipality must, if it wishes to declare its jurisdiction pursuant to article 678.0.2.1, adopt a resolution announcing its intention to do so;

**CONSIDÉRANT QUE** la MRC d'Argenteuil désire déclarer sa compétence à l'égard des municipalités locales dont le territoire est compris dans le sien relativement à tout ou partie du domaine de la gestion du logement social;

**WHEREAS** the Argenteuil RCM wishes to declare its jurisdiction over local municipalities whose territory is included within its boundaries with respect to all or part of the domain of social housing management;

**CONSIDÉRANT QUE** les citoyens de la Municipalité du Canton de Harrington désirent un accès à un office municipal d'habitation (OMH) plus près de leur territoire;

**WHEREAS** the citizens of the Municipality of the Township of Harrington want access to a Municipal Housing Office (MHO) closer to their territory;

**CONSIDÉRANT QUE** l'organisme Les Habitations Stephen Jake Beaven, situé dans la Municipalité de Montcalm offre l'accès aux citoyens de la Municipalité du Canton de Harrington;

**WHEREAS** the organization Les Habitations Stephen Jake Beaven, located in the Municipality of Montcalm offers the access to the citizens of the Municipality of the Township of Harrington;

**CONSIDÉRANT QUE** pour ces raisons, la Municipalité du Canton de Harrington ne désire pas être assujettie à la compétence régionale en matière de logement social de la MRC d'Argenteuil;

**WHEREAS** for these reasons, the Municipality of the Township of Harrington does not wish to be subject to the regional jurisdiction of the Argenteuil RCM regarding social housing;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington contribue financièrement à l'Office municipal d'habitation des Laurentides (OMH) afin de permettre l'accès aux citoyens de la Municipalité du Canton de Harrington à la résidence *Les Habitations Stephen Jake Beaven* située à la municipalité de Montcalm, pour un montant de mille dollars (1 000 \$), pour l'année 2020. Pour les années suivantes, les montants seront établis chaque année.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington contributes financially to the "Office municipal



No de résolution  
ou annotation

2019-10-R253

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

d'habitation des Laurentides" (OMH) to allow access to the citizens of the Municipality of the Township of Harrington to the residence *Les Habitations Stephen Jake Beaven* located in the Municipality of Montcalm, for an amount of one thousand dollars (\$ 1,000), for the year 2020. For the following years, the amounts will be established each year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.7 EMBAUCHE DE MONSIEUR YVON GALIPEAU À TITRE DE  
PRÉPOSÉ TEMPORAIRE À L'ÉCOCENTRE**

**HIRING OF MR. YVON GALIPEAU AS TEMPORARY  
EMPLOYEE AT THE ECOCENTRE**

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil de la municipalité du Canton de Harrington tient à offrir un service équitable à tous ses citoyens et qu'à cet égard, se donne les outils pour y parvenir;

**WHEREAS** the council of the Municipality of Harrington Township wishes to provide equitable service to all its citizens and that in this respect gets the appropriate tools to achieve this;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil veut maintenir la qualité de vie des citoyens ainsi que leur environnement et agir en conséquence;

**WHEREAS** the council wants to maintain the quality of life of citizens and their environment and act accordingly;

**CONSIDÉRANT QU'**une majorité de la population du territoire est composée de villégiateurs et que le total de la population résidant sur le territoire augmente de façon considérable en saison estivale;

**WHEREAS** a majority of the population on the territory is composed of vacationers and the total population residing on the territory increases significantly in summer;

**CONSIDÉRANT QUE** la charge de travail à l'écocentre justifie l'embauche d'un employé temporaire afin de pourvoir aux absences de Monsieur Doug Black, si nécessaire;

**WHEREAS** the workload at the Écocentre justifies the addition of a temporary employee, during the absences of Mr. Doug Black, if necessary;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu que le conseil procède à l'embauche de Monsieur Yvon Galipeau à titre de préposé temporaire à l'Écocentre, effective le 14 octobre 2019, au taux horaire établi selon les conditions de la convention en vigueur.

**THEREFORE,** it is moved by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved that the council hires Mr. Yvon Galipeau for a position of temporary employee at the Ecocentre, effective October 14, 2019, at the hourly rate established in accordance with the conditions of the agreement in force.



No de résolution  
ou annotation

2019-10-R254

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.8 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE  
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DU  
LAC FAWN SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 238-2015 »**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW  
« 238-2015 » REGARDING THE PROJECT PRESENTED  
BY THE LAC FAWN RESIDENTS ASSOCIATION**

**CONSIDÉRANT QU'**une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des résidents du lac Fawn, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 238-2015;

**WHEREAS** a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Lac Fawn Residents Association and was reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 238-2015;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes s'est consulté afin d'analyser ladite demande;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis was consulte to analyze the request;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 238-2015 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;

**WHEREAS** the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 238-2015 and issues a recommendation in favour of the project;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal du Canton de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

**WHEREAS** the municipal Council of Township of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de de l'Association des résidents du lac Fawn, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible de huit mille cinq cents dollars (8 500.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes.

**THEREFORE,** it is moved by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved





No de résolution  
ou annotation

2019-10-R255

Formules Municipales No 5614-MS1 (FLA 792)

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Lac Fawn Residents Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of the financial assistance in the amount eight thousand five hundred dollars (\$ 8 500.00), following completion of work and receipt of related invoices.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.9 NOUVELLES APPELLATIONS POUR LES DEUX CASERNES  
DE POMPIERS SUR LE TERRITOIRE DE LA  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON**

**NEW NAMING FOR THE TWO FIRE STATIONS IN THE  
TERRITORY OF MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF  
HARRINGTON**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire témoigner ses remerciements à l'égard de deux pompiers volontaires qui se sont démarqués et qui ont donné plusieurs années de service au sein de la communauté du Canton de Harrington et de Grenville-sur-la-Rouge;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to express its thanks for two volunteer firefighters who stood out and gave several years of service in the community of the Township of Harrington and Grenville-sur-la-Rouge;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité désire nommer les deux casernes de pompiers sur le territoire de la Municipalité du Canton de Harrington en hommage à Monsieur Alex MacMillan et Monsieur Campbell Fox;

**WHEREAS** the Municipality wishes to appoint the two fire stations on the territory of the Municipality of the Township of Harrington in tribute to Mr. Alex MacMillan and Mr. Campbell Fox;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est également d'accord à nommer la caserne se situant sur son territoire;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge also agrees to appoint the Fire station located on its territory;

**EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil autorise l'appellation des deux casernes de la municipalité de la façon suivante

**THEREFORE,** it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the Council authorizes the naming of the two Fire stations of the Municipality as follows

- Caserne du 2811, Route 327 à Harrington, nommée  
**Caserne Alex MacMillan**



No de résolution  
ou annotation

- Caserne du 319, chemin de Harrington à Grenville-sur-la-Rouge, nommée **Caserne Campbell Fox**

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.10 AUTORISATION DE PAIEMENT DES FRAIS D'ADHÉSION  
À L'ORGANISME DE BASSINS VERSANTS DES  
RIVIÈRES ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON**

**AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR MEMBERSHIP FEES  
OF THE ORGANISME DE BASSINS VERSANTS DES  
RIVIÈRES ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON**

**CONSIDÉRANT** la volonté du Conseil de protéger et de mettre en valeur les atouts du territoire de Harrington, dont la rivière Rouge;

**WHEREAS** there is a commitment of the Council to protect and enhance the Harrington's natural assets such as the Rivière Rouge;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'autoriser le paiement des frais d'adhésion pour être membre de l'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon au montant de cent dollars (100 \$), pour l'année 2019-2020.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to authorize the payment of membership fees of the "Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon" in the amount of one hundred dollars (\$ 100), for the year 2019-2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.11 MANDAT CONCERNANT LA CARACTÉRISATION  
ENVIRONNEMENTALE RELATIVE AUX TRAVAUX DE  
RECONSTRUCTION DU BARRAGE DE LOST RIVER  
(# X0004953)**

**MANDATE CONCERNING ENVIRONMENTAL  
CHARACTERIZATION RELATING TO LOST RIVER  
DAM RECONSTRUCTION WORK (# X0004953)**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désire procéder à la mise aux normes du barrage de Lost River;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington wishes to upgrade the Lost River dam;

**CONSIDÉRANT QUE** la firme d'ingénieurs Équipe Laurence a produit pour la Municipalité du Canton de Harrington l'Exposé des correctifs et calendrier de mise en œuvre en date du 10 juin 2019;

**WHEREAS** the engineering firm Équipe Laurence has submitted to the Municipality of the Township of Harrington the Statement of Repairs and Implementation Schedule dated June 10, 2019;

**CONSIDÉRANT QU'**il est nécessaire de faire réaliser une caractérisation environnementale;

2019-10-R256

2019-10-R257



No de résolution  
ou annotation

**WHEREAS** it is necessary to have an environmental characterization carried out;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité

- **QUE** la municipalité du Canton de Harrington mandate la firme d'ingénieurs Équipe Laurence afin qu'ils coordonnent la réalisation de la caractérisation environnementale, et ce, au montant de 3 000 \$, plus taxes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington mandates the engineering firm Équipe Laurence to coordinate the completion of the environmental characterization, in the amount of \$ 3 000, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

## **12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT**

### **12.1 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LE DÉBROUSSAILLAGE MÉCANIQUE DES BORDS DE CHEMINS**

#### **AWARDING OF A CONTRACT FOR MECHANICAL BRUSHING OF ROAD EDGES**

2019-10-R258

**CONSIDÉRANT QUE** plusieurs chemins de la Municipalité du Canton de Harrington nécessitent un débroussaillage mécanique des bords de chemins;

**WHEREAS** several roads in the Municipality of the Township of Harrington require mechanical brushing of road edges;

**CONSIDÉRANT QU'**une (1) soumission a été reçue et que le soumissionnaire est Excavation Pierre Gagné;

**WHEREAS** one (1) tender was received, and that the bidder is Excavation Pierre Gagné;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité d'octroyer le contrat de débroussaillage mécanique des bords de chemins suivants

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to grant the contract of mechanical brushing of the following roadsides

- Chemin Johnson
- Chemin de la Rivière Rouge
- Chemin de la Rivière Maskinongé
- Chemin de Lost River
- Chemin White

à Excavation Pierre Gagné, pour un montant de 140.00 \$ de l'heure, taxes en sus pour un montant maximum de 15 000 \$.

to Excavation Pierre Gagné, for an amount of \$ 140.00 per hours, plus taxes, for for a maximum amount of \$ 15,000.



No de résolution  
ou annotation

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 ACHAT DE SEL POUR L'HIVER 2019-2020**

**PURCHASE OF SALT FOR WINTER 2019-2020**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a besoin de faire l'achat de sel afin d'entretenir les chemins municipaux, pour l'hiver 2019-2020;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington needs to buy salt in order to maintain the municipal roads for the winter of 2019-2020;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil autorise l'achat de 100 tonnes métriques de sel de la compagnie Sel du Nord, au montant de 124.50 \$ la tonne métrique, plus taxes, pour un total de 12 450 \$, plus taxes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded par Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the Council authorizes the purchase of 100 metric tons of salt from the company Sel du Nord, in the amount of \$ 124.50 per metric ton, plus taxes, for a total of \$ 12,450 plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 OCTROI DE CONTRAT POUR LE MÉLANGE DE SABLE ET DE SEL POUR L'HIVER 2019-2020**

**CONTRACT AWARD FOR MIXTURE OF SAND AND SALT  
FOR WINTER 2019-2020**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité du Canton de Harrington a besoin pour l'entretien des chemins municipaux d'un mélange de sel et de sable pour l'hiver 2019-2020;

**WHEREAS** the Municipality of the Township of Harrington needs a mixture of salt and sand for the winter of 2019-2020 for the maintenance of municipal roads;

**CONSIDÉRANT QUE** la compagnie Transport Heatlie possède la machinerie requise pour faire ce mélange;

**WHEREAS** Transport Heatlie Company has the machinery required to make this mix;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le conseil autorise l'octroi du contrat pour le mélange de sable et de sel pour l'hiver 2019-2020, à l'entrepreneur Transport Heatlie, pour la somme de 2.75 \$ par tonne métrique, plus taxes, pour 2 500 tonnes métriques, au montant de 6 875 \$, plus taxes.

**THEREFORE**, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded par Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved that the Council authorizes the award of the contract for the mix of sand and salt for the winter of 2019-2020, by the contractor Transport Heatlie, for the sum of \$ 2.75 per metric ton, plus taxes, for 2,500 metric tons, in the amount of \$ 6,875, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS  
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

2019-10-R259

2019-10-R260





No de résolution  
ou annotation

2019-10-R261

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2**  
**AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE**  
**CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE**  
**CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Consiellère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 19.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved to close the regular sitting at 7:19 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS**  
**CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal **à l'exception de la résolution no 2019-10-R260 OCTROI DE CONTRAT POUR LE MÉLANGE DE SABLE ET DE SEL POUR L'HIVER 2019-2020, sur laquelle j'exerce mon droit de veto.**

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code **at the exception of resolution no. 2019-10-R260 CONTRACT AWARD FOR MIXTURE OF SAND AND SALT FOR WINTER 2019-2020, on which I exercise my right of veto.**

  
**Jacques Parent**  
**Maire**  
**Mayor**

  
**Melanie C. O'Connor**  
**Directrice générale**  
**et secrétaire-trésorière**  
**Director General and**  
**Secretary-treasurer**



No de résolution  
ou annotation